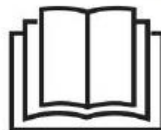


Donatello

D - CD

**Manuál na
používanie**



POZOR!
PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POSTUPOJTE PODĽA POPÍSANÝCH POKYNOV!!
V OPAČNOM PRÍPADE MÔŽE DOJSŤ K OHROZENIU ZDRAVIA, ŽIVOTA A K POŠKODENIU ZARIADENIA!
VÝROBCA A DODÁVATEĽ ODMIETAJÚ AKÚKOL'VEK ZODPOVEDNOSŤ ZA VZNIKNUTÉ ŠKODY A ÚJMY NA ZDRAVÍ PRI
NEDODRŽANÍ POKYNOV V TOMTO NÁVODE!!

Všeobecné pokyny :

- Inštaláciu zariadenia smie uskutočniť iba kvalifikovaný technik podľa platných noriem a predpisov
- Akékoľvek zásahy do prístroja môže vykonávať len kvalifikovaná osoba, ktorá má k takýmto zásahom oprávnenia.
- Zariadenie smie obsluhovať iba kvalifikovaný a zaškolený personál.
- Zariadenie musí byť pod stálym dohľadom personálu, poprípade musí byť pravidelne kontrolované.
- Musia byť dodržané pravidlá protipožiarnej ochrany a BOZP.
- Prístroj smie byť používaný len na účely, na ktoré je vyslovene určený.
- Ak zariadenie nahrádza staršie zariadenie s odlišnými parametrami, informujte sa, či je potrebná nová revízia na sieti vo Vašej prevádzke.

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ		DN435/1	DN635/1	DN635L/1	DN935/1
Dimensioni camera di cottura	Cooking chamber dimensions	Maße der Backkammer	Dimensions chambre de cuisson	Dimensiones cámara de cocción	Размеры пекарной камеры	L P H mm (inch.)	720 (28,35) 720 (28,35) 150 (5,90)	720 (28,35) 1080 (42,52) 150 (5,90)	1080 (42,52) 720 (28,35) 150 (5,90)	1080 (42,52) 1080 (42,52) 150 (5,90)
Dimensioni esterne (*)	External dimensions (*)	Außenmaße (*)	Dimensions externes (*)	Dimensiones externas (*)	Размеры внешние (*)	L'P'H'mm (inch.)	1155 (45,47) 1050 (41,34) 437 (17,20)	1155 (45,47) 1410 (55,51) 437 (17,20)	1515 (59,64) 1050 (41,34) 437 (17,20)	1515 (59,64) 1410 (55,51) 437 (17,20)
Capacità di cottura pizze	Pizza baking capacity	Kapazität Backen von Pizzen	Capacité de cuisson de pizzas	Capacidad de cocción pizzas	Производительность выпечки пиццы	Nr./№ Ø mm (inch.)	4 (Ø350 mm) (13,78 in) 1 (Ø500 mm) (19,68)	6 (Ø350 mm) (13,78 in) 2 (Ø500 mm) (19,68)	6 (Ø350 mm) (13,78 in) 2 (Ø500 mm) (19,68)	9 (Ø350 mm) (13,78 in) 4 (Ø500 mm) (19,68)
Alimentazione elettrica (50/60 Hz)	Electric power supply (50/60 Hz)	Stromversorgung (50/60 Hz)	Alimentation électrique (50/60 Hz)	Alimentación eléctrica (50/60 Hz)	Электропитание (50/60 Гц)	Volt Вольт	AC 230 AC 3 230 AC 3 N 400 AC 3 208 US	AC 230 AC 3 230 AC 3 N 400 AC 3 208 US	AC 230 AC 3 230 AC 3 N 400 AC 3 208 US	AC 3 230 AC 3 N 400 AC 3 208 US
Assorbimento massimo	Maximum absorption	Maximale Stromaufnahme	Absorption maximale	Absorción máxima	Максимальное потребление	kW max (US) кВт макс	5,8 (5,8)	8,4 (8,5)	8,6 (8,6)	12,6 (12,8)
Ampere	Ampage	Ampere	Ampères	Amperaje	Ампер	(230) (3-230) (3-N-400) (AC 3 208 US)	25,2 14,5 8,4 16,0	36,5 21,1 12,1 23,6	37,3 21,5 12,4 24,0	31,6 18,1 35,5
Cavo di allacciamento (n x mm²)	Connection cable (n x mm²) (n x AWG)	Anschlusskabel (n x mm²)	Câble de branchement (n x mm²)	Cable de conexión (n x mm²)	Соединительный кабель (n x mm²)	(230) (3-230) (3-N-400) (AC 3 208 US)	3x4 4x1,5 5x1 4xAWG14	3x6 4x2,5 5x1,5 4xAWG14	3x6 4x2,5 5x1,5 4xAWG14	4x4 5x2,5 4xAWG10
Protezione minima a bordo quadro cliente (n x A)	Minimum protection relative to customer panel (n x A)	Minimaler Schutz am Schaltpult des Kunden (n x A)	Protection minimale à bord du tableau client (n x A)	Protección mínima en el cuadro del cliente (n x A)	Минимальная защита на борту щита заказчика (n x A)	(230) (3-230) (3-N-400) (AC 3 208 US)	2x32 3x16 4x16 3x16	2x40 3x25 4x16 3x25	2x40 3x25 4x16 3x25	3x32 4x20 3x40
Consumo medio	Average consumption	Durchschnittsverbrauch	Consommation moyenne	Consumo medio	Среднее потребление	kWh (US) кВт ч	3,5 (3,5)	5,0 (5,1)	5,1 (5,1)	7,5 (7,7)
Peso netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Peso neto	Вес нетто	Kg/Kr (pounds)	106 (233,69)	133 (293,21)	145 (319,67)	171 (376,99)
Dimensioni esterne con imballo	External dimensions including packaging	Außenmaße der Verpackung	Dimensions externes avec emballage	Dimensiones externas con embalaje	Размеры внешние с упаковкой	L'' P'' H'' mm (inch.)	1200 (47,24) 1200 (47,24) 600 (23,62)	1200 (47,24) 1560 (61,42) 600 (23,62)	1560 (61,42) 1200 (47,24) 600 (23,62)	1560 (61,42) 1560 (61,42) 600 (23,62)
Peso lordo	Gross weight	Bruttogewicht	Poids brut	Peso bruto	Вес брутто	Kg/Kr (pounds)	125 (275,58)	156 (343,92)	170 (374,78)	201 (443,13)

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ		DN435/2	DN635/2	DN635L/2	DN935/2
Dimensioni camera di cottura	Cooking chamber dimensions	Maße der Backkammer	Dimensions chambre de cuisson	Dimensiones cámara de cocción	Размеры пекарной камеры	L P H mm (inch.)	720 (28,35) 720 (28,35) 150 (5,90)	720 (28,35) 1080 (42,52) 150 (5,90)	1080 (42,52) 720 (28,35) 150 (5,90)	1080 (42,52) 1080 (42,52) 150 (5,90)
Dimensioni esterne (*)	External dimensions (*)	Außenmaße (*)	Dimensions externes (*)	Dimensiones externas (*)	Размеры внешние (*)	L'P'H'mm (inch.)	1155 (45,47) 1050 (41,34) 784 (30,87)	1155 (45,47) 1410 (55,51) 784 (30,87)	1515 (59,64) 1050 (41,34) 784 (30,87)	1515 (59,64) 1410 (55,51) 784 (30,87)
Capacità di cottura pizze	Pizza baking capacity	Kapazität Backen von Pizzen	Capacité de cuisson de pizzas	Capacidad de cocción pizzas	Производительность выпечки пиццы	Nr./№ Ø mm (inch.)	4+4 (Ø350 mm) (13.78 in) 1+1 (Ø500 mm) (19.68)	6+6 (Ø350 mm) (13.78 in) 2+2 (Ø500 mm) (19.68)	6+6 (Ø350 mm) (13.78 in) 2+2 (Ø500 mm) (19.68)	9+9 (Ø350 mm) (13.78 in) 4+4 (Ø500 mm) (19.68)
Alimentazione elettrica (50/60 Hz)	Electric power supply (50/60 Hz)	Stromversorgung (50/60 Hz)	Alimentation électrique (50/60 Hz)	Alimentación eléctrica (50/60 Hz)	Электропитание (50/60 Гц)	Volt Вольт	AC 230 AC 3 230 AC 3 N 400 AC 3 208 US	AC 230 AC 3 230 AC 3 N 400 AC 3 208 US	AC 230 AC 3 230 AC 3 N 400 AC 3 208 US	AC 3 230 AC 3 N 400 AC 3 208 US
Assorbimento massimo	Maximum absorption	Maximale Stromaufnahme	Absorption maximale	Absorción máxima	Максимальное потребление	kW max (US) кВт макс	11,6 (11,5)	16,8 (17,0)	17,2 (17,3)	25,2 (25,6)
Ampere	Ampage	Ampere	Ampères	Amperaje	Ампер	(230) (3-230) (3-N-400) (AC 3 208 US) (AC 3 208 CA)	50,3 29,1 16,7 2x16 32	2x36,5 42,2 24,2 2x23,6 47,3	2x37,3 43,1 24,8 2x24 48	63,1 36,3 2x35,5 70,9
Cavo di allacciamento (n x mm²)	Connection cable (n x mm²) (n x AWG)	Anschlusskabel (n x mm²)	Câble de branchement (n x mm²)	Cable de conexión (n x mm²)	Соединительный кабель (n x mm²)	(230) (3-230) (3-N-400) (AC 3 208 US) (AC 3 208 CA)	3x10 4x4 5x2,5 2x(4xAWG14) 4xAWG12	2x3x6 4x10 5x2,5 2x(4xAWG14) 4xAWG12	2x3x6 4x10 5x2,5 2x(4xAWG14) 4xAWG12	2x4x4 5x6 2x(4xAWG10) 4xAWG8
Protezione minima a bordo quadro cliente (n x A)	Minimum protection relative to customer panel (n x A)	Minimaler Schutz am Schaltpult des Kunden (n x A)	Protection minimale à bord du tableau client (n x A)	Protección mínima en el cuadro del cliente (n x A)	Минимальная защита на борту щита заказчика (n x A)	(230) (3-230) (3-N-400) (AC 3 208 US) (AC 3 208 CA)	2x63 3x32 4x20 2x3x16 3x32	2x2x40 3x50 4x25 2x3x25 3x50	2x2x40 3x50 4x25 2x3x25 3x50	2x3x32 4x40 2x3x40 3x80
Consumo medio	Average consumption	Durchschnittsverbrauch	Consommation moyenne	Consumo medio	Среднее потребление	kWh (US) кВт ч	6,9 (6,9)	10,1 (10,2)	10,3 (10,2)	15,1 (15,3)
Peso netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Peso neto	Вес нетто	Kg/Kr (pounds)	171 (376,99)	231 (509,27)	247 (544,54)	301 (663,59)
Dimensioni esterne con imballo	External dimensions including packaging	Außenmaße der Verpackung	Dimensions externes avec emballage	Dimensiones externas con embalaje	Размеры внешние с упаковкой	L'' P'' H'' mm (inch.)	1200 (47,24) 1200 (47,24) 940 (37,01)	1200 (47,24) 1560 (61,42) 940 (37,01)	1560 (61,42) 1200 (47,24) 940 (37,01)	1560 (61,42) 1560 (61,42) 940 (37,01)
Peso lordo	Gross weight	Bruttogewicht	Poids brut	Peso bruto	Вес брутто	Kg/Kr (pounds)	191 (427,69)	256 (564,38)	274 (604,06)	333 (734,13)

Inštalčné požiadavky

Pred začatím inštalácie skontrolujte nasledujúce podmienky, ktoré sú potrebné pre správnu prevádzku rúry a údržby:

Manipulácia:

Uistite sa, že podlaha má dostatočnú nosnosť na váhu rúry. So zabalenou rúrou manipulujte pomocou vysokozdvížneho vozíka alebo paletového vozíka.

Elektrické pripojenie:

Pripravte si pripojenie k sieťovému napájacíemu zdroju v bezprostrednom okolí pece.

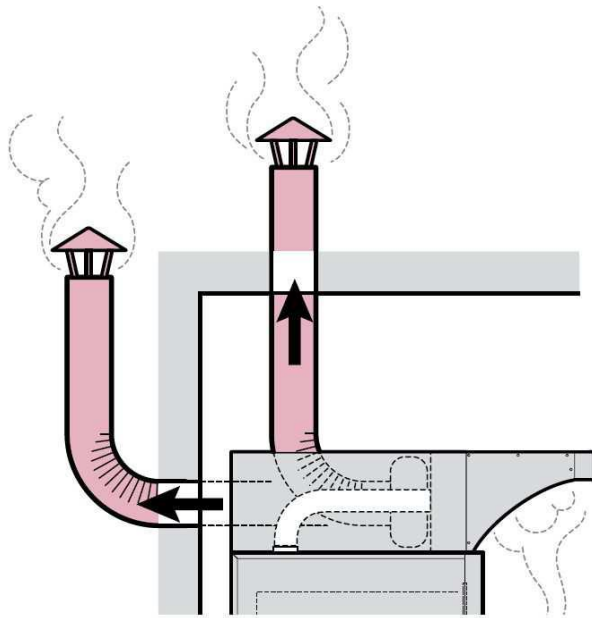
Vetranie:

Rúra musí byť nainštalovaná v miestnosti, ktorá umožňuje vhodné vetranie. V uzavretých prostrediach je potrebný prívod vzduchu (napr. sklad, podkrovie, garáž, priestor pod schodiskom).

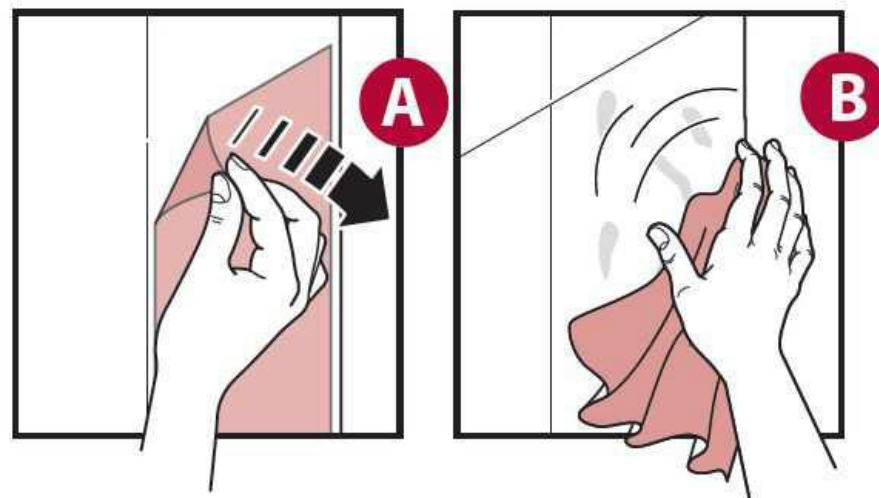
Odsávanie výparov:

Rúra na pečenie je vybavená zabudovaným výstupom pre odvod pár. Tieto výpary, ktoré bežne opúšťajú rúru počas pečenia, musia byť zhromaždené a následne nasmerované von cez dymovod.

Uistite sa, že miestnosť má dymovod, ktorý je vhodný sa používa podľa aktuálneho nariadenia.

**Bezpečnostné vzdialenosti:**

Minimálne bezpečné vzdialenosti medzi pecou a inými zariadenia alebo horľavými materiálmi musia byť dodržané. Inštalácia pece v miestnosti s nebezpečenstvom výbuchu je absolutne zakázaná. Zadané vzdialenosti treba zvýšiť, ak sú materiály citlivé na teplo.



Príprava a kontrola

Rozbaľte rúru a opatrne odstráňte ochrannú fóliu. Zvyšky lepidla odstráňte mydlovou vodou a nie iným agresívnym prostriedkom. Skontrolujte či nie sú všetky diely pece viditeľne poškodené.

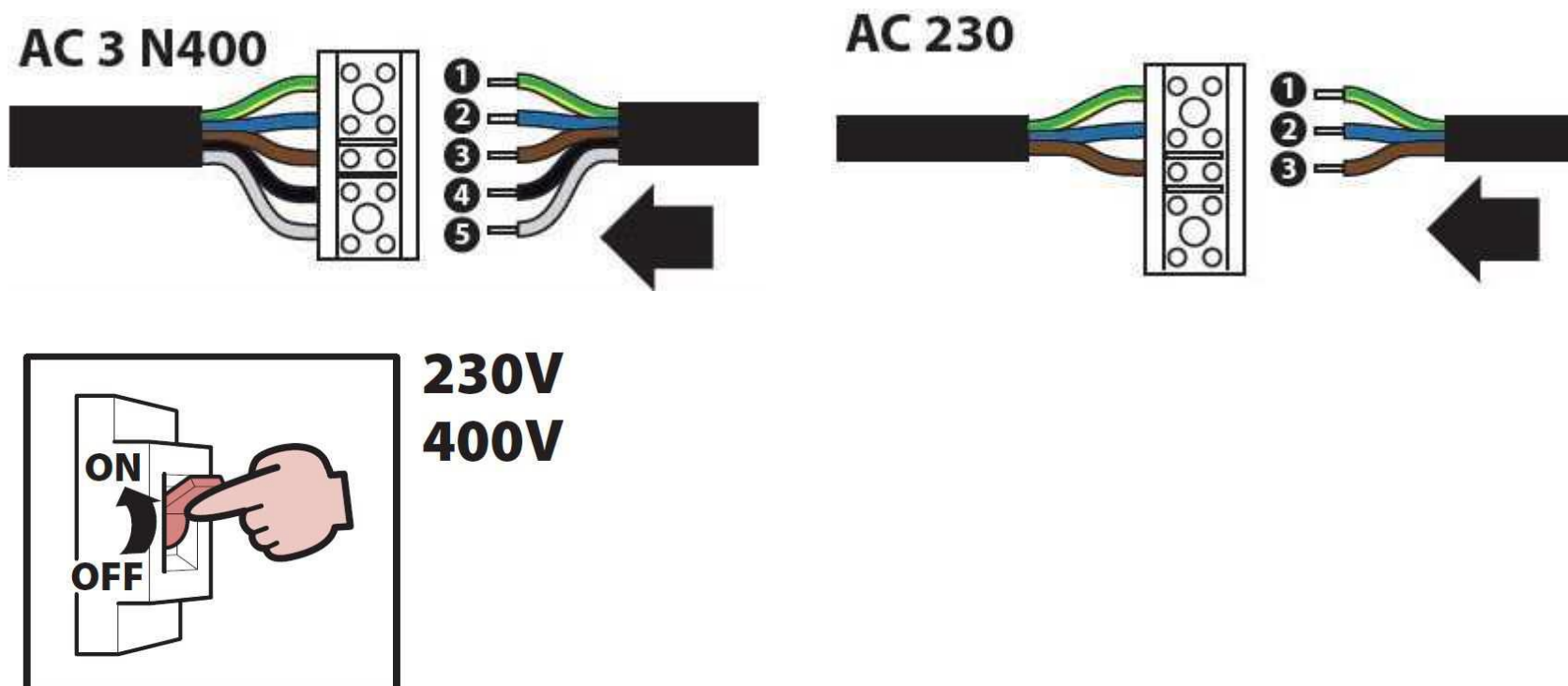
Pripojenie odsávača pár (VOLITEĽNÉ) Pozor: Odsávač pár je určený len na pripojenie a môže byť použitý len s rúrou a nie na iné účely.



Elektrické pripojenie

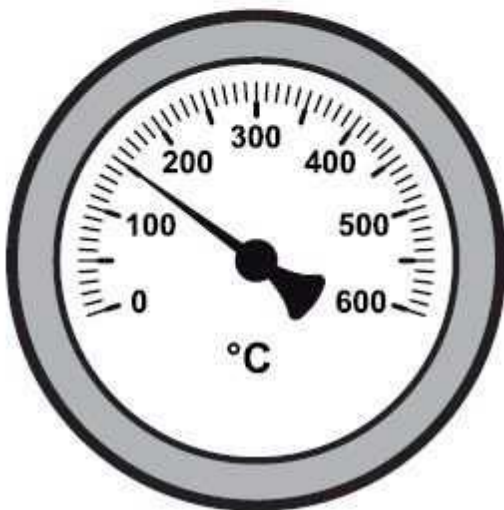
Pripojenie musí robiť len kvalifikovaný personál . Značka a technické údaje sú na zadnej strane .
Pec obsahuje všetky potrebné Informácie na správne pripojenie. Zariadenie musí byť pripojené k elektrickej sieti s káblom odporúčaním výrobcu a normami danej krajiny v ktorej bude zariadenie použité.

Zadná časť rúry a je označená medzinárodným symbolom . Pripojte hlavný vypínač (viacpólový prepínač FI / LS s najmenej 3 mm.

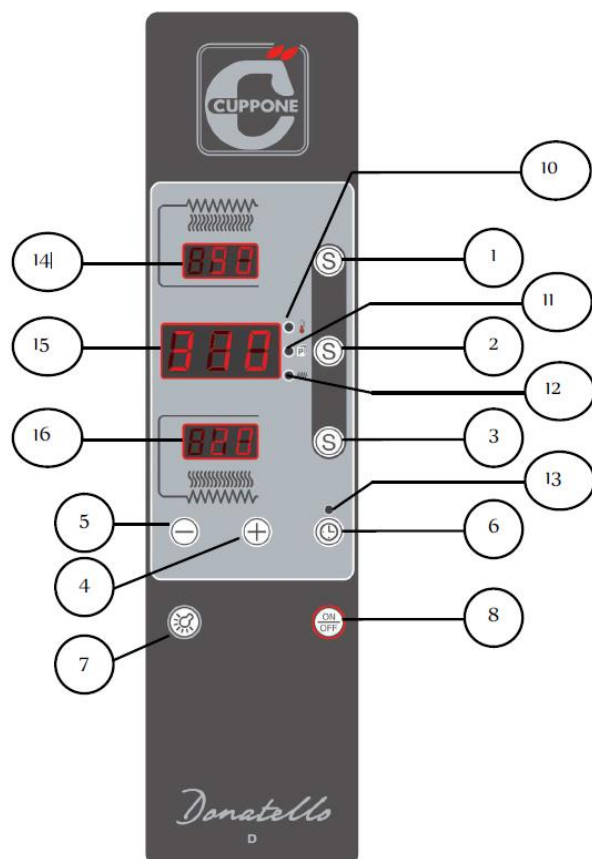


Prvé zapnutie

Počas prvého cyklu zapnutia teplota musí byť nastavená až na hodnotu 150°C . minimálne na 8 hod. V tejto fáze sa môže z pece a uvoľniť nepríjemný zápach, kvôli vlhkosti v izolačnom materiáli . Tieto výpary a pachy zmiznú v nasledujúcom používaní .



Ovládací panel DN_D



1 – Tlačidlo S

Rýchly vstup do menu – vstup- výstup

2 – Nastavenie komory

Nastavenie teploty pre komoru. Zatláče na dve sekundy , dostanete sa do výberu programu.

3 – Tlačidlo

Slúži potvrdenie v menu a vstup a výstup z menu

4 - Tlačidlo Hore

Umožňuje zvýšenie teploty v komore, percentuálne nastavenie ,
úpravu času ,
nastavenie programu

5 - Tlačidlo dole

Umožňuje zvýšenie
teploty v komore, percentuálne nastavenie , úpravu času ,
nastavenie programu

6 - Tlačidlo hodiny

Umožňuje aktiváciu
Upozornenia a „odpočítavanie“ – času

7 – Tlačidlo – svetlo

Zapnutie a vypnutie osvetlenia komory.

8 - Tlačidlo Zap / Vyp

Zapína a vypína rúru.

10 – LED 1

Ak sa dióda rozsvieti, prístroj sa zahrieva na danú
teplotu

11 – LED 2

Ak sa dióda rozsvieti, program a nastavenie sa
dokončilo

12 - LED 3

Ak sa dióda rozsvieti, prístroj je pripravený

13 - Led 4

Ak dióda bliká, zobrazí sa
že je odpočítavanie bolo aktivované

14 - Displej 1

Ukazuje percentuálny výkon hornej špirály

15 - Displej 2

- aktuálna teplota- nastavená teplota,
- vybraný číslo programu,- spustený budík - čas odpočítavania.

1

16 - Displej 3

Ukazuje percentuálny výkon hornej špirály

Tlačidlo Zap / Vyp (8)

Na displeji (15) sa zobrazia nastavené údaje , teplota vo vnútri komory.

Nastavte komoru na pečenie na 280 ° C , keď je cesto na pizzu pripravené "PIZZAFORM";

Ak bolo cesto miesené ručne tak nastavte teplotu pečenia na 310 ° C .

Temperatura camera Chamber temperature Kammer Temperatur Temperatura de la chambre Temperatura de la cámara Температура камеры	
	280 °C
	310 °C

Koniec času prípravy

Zvonček oznámi koniec programu, pečenia
(Bzučiaci zvuk).

Ak to chcete opätovne aktivovať, a

keď pec zapnutá, stlačte tlačidlo(6) a znova sa pečeni spusti.

Na displeji (15) sa zobrazí čas minúty a sekundy - pec sa aktivuje automaticky.

Tento čas je možné zmeniť s klávesmi „+“ (4) a stlačte „-“ (4).

Rúru vypnete stlačením Tlačidlo (8) na 2 sekundy stlačiť.



Automatické zapnutie

Funkcia odpočítavania do automatické zapnutia zariadenia

Pre aktiváciu stlačte (6) , ak je pec vypnutá.

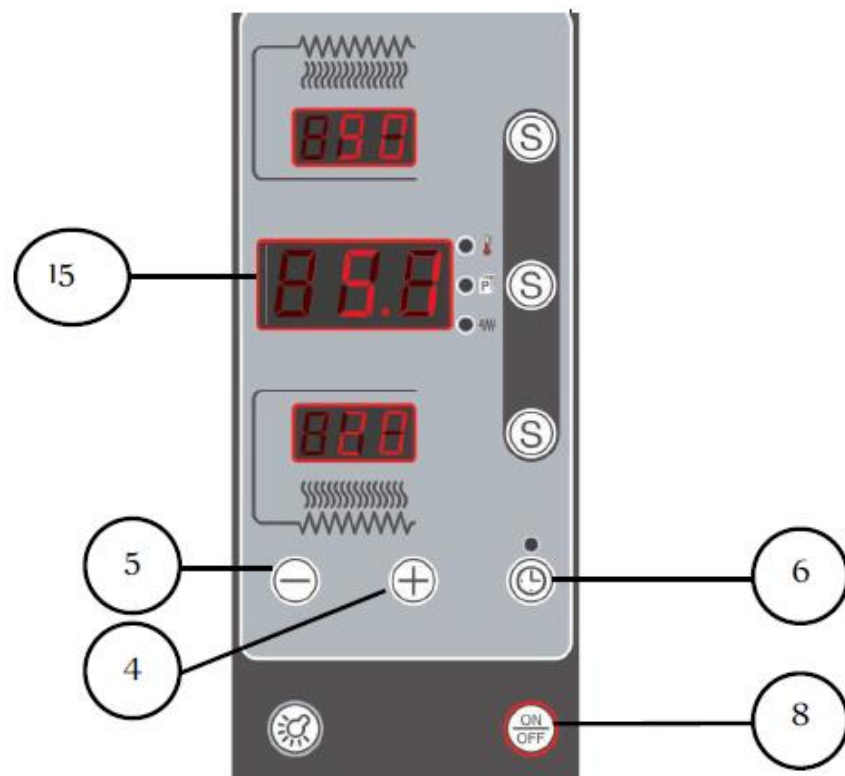
Na displeji (15) sa zobrazí zostávajúci čas do konca .

Je to možné zmeniť pomocou tlačidiel (4) a

(5) (maximálna hodnota : 99 hodín a 50 minút).

Keď ukončíte nastavenie je potrebné stlačiť

Tlačidlo (8) znova, inak sa rúra vypne .



Hlásenia porúch

V prípade poruchy môžete urobiť nasledovné:

Zobrazujú sa chybové správy

„E1“ na displeji „2“:

Termočlánok - vykurovacie špiraly nie sú pripojené.

„E2“ na displeji „2“:

Snímač teploty na doske porucha.

„E3“ na displeji „2“:

Vadný snímač teploty.

„AL1“ na displeji „2“:

Včasný varovanie pre prípad zvýšenia teploty

Ovládací doska, cez parametre 07.

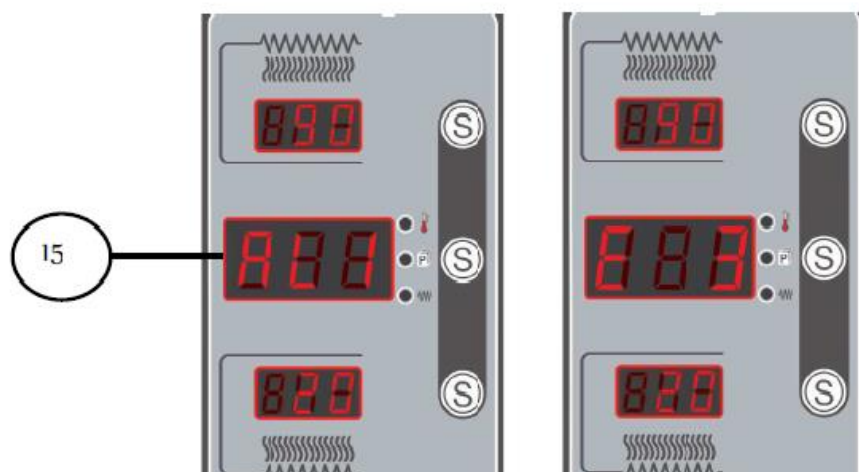
„AL2“ na displeji „2“:

Včasný varovanie pre prípad zvýšenia teploty cez parameter 08.

POZNÁMKA:

„E“: pec sa vypne.

„AL“: pec naďalej funguje.



Zapnutie bezpečnostného termostatu

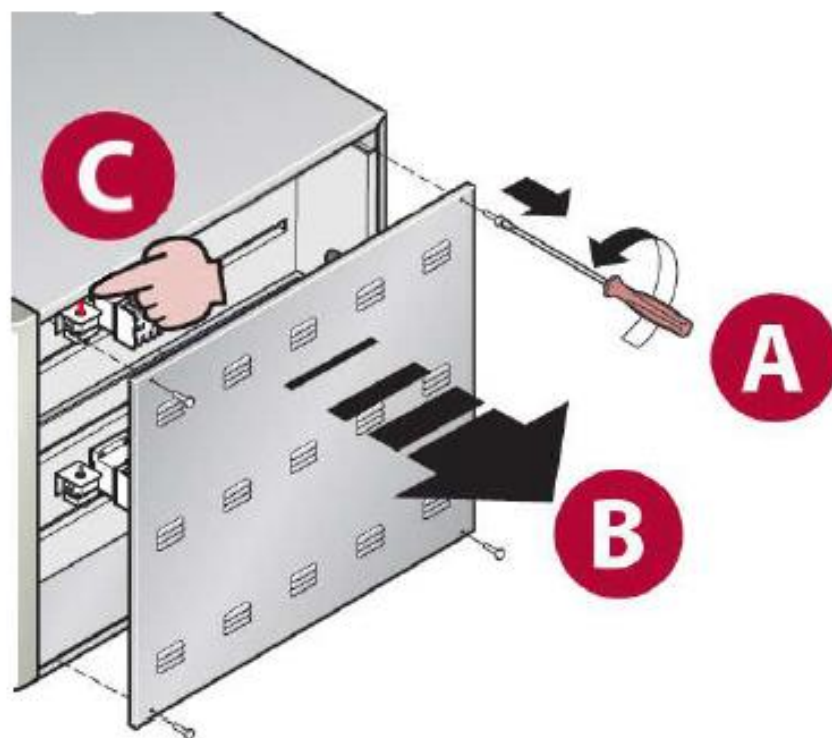
Maximálna prevádzková teplota 400 °C

POZOR:

Pred každou pravidelnou alebo neplánovane údržbou zariadenie odpojte napájanie.

POZOR: taktiež je potrebné prekontrolovať (napr. poškodený prívodný kábel atď.),

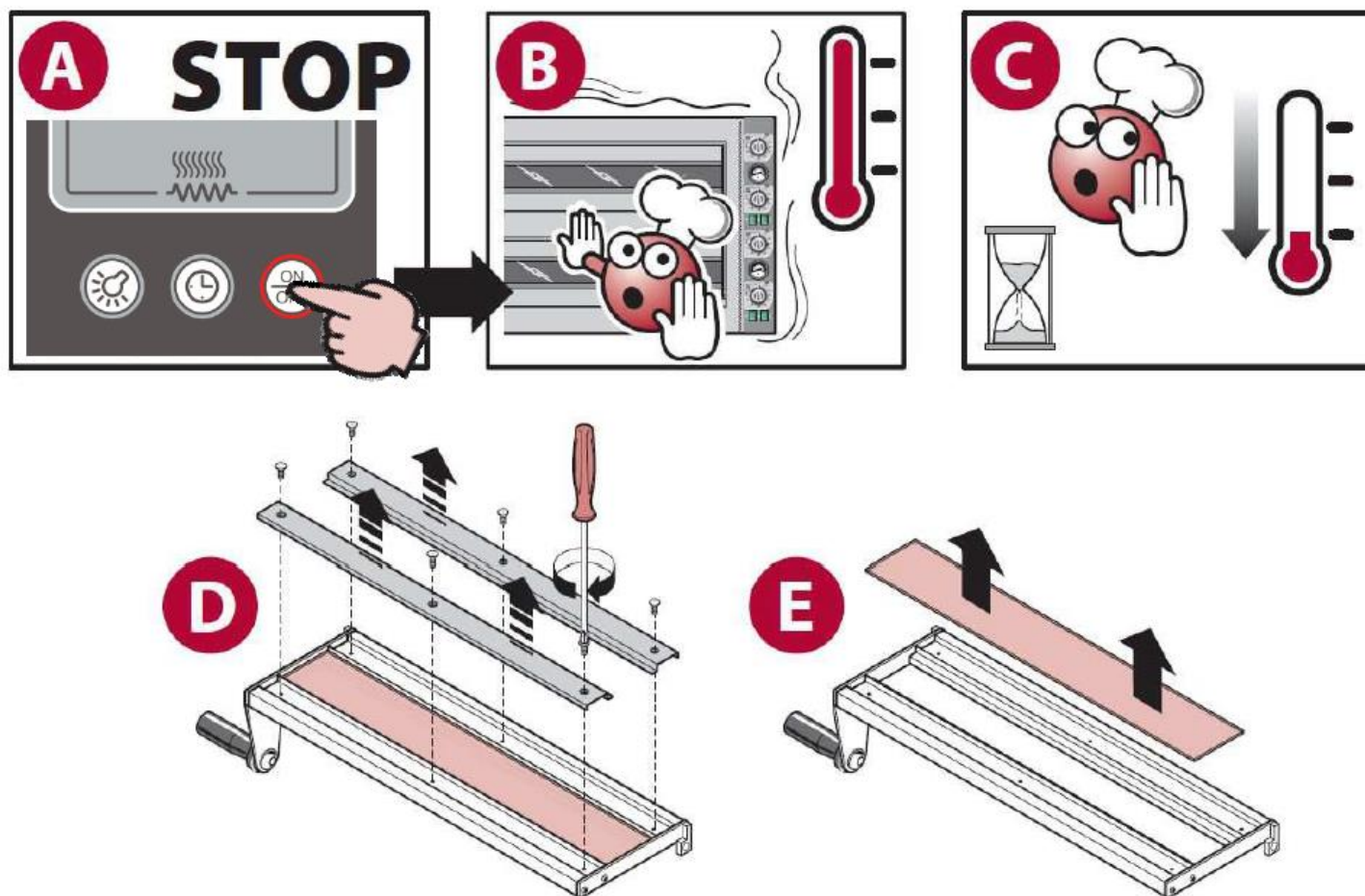
V prípade poruchy alebo chybového hlásenia kontaktujte autorizovaný servis .



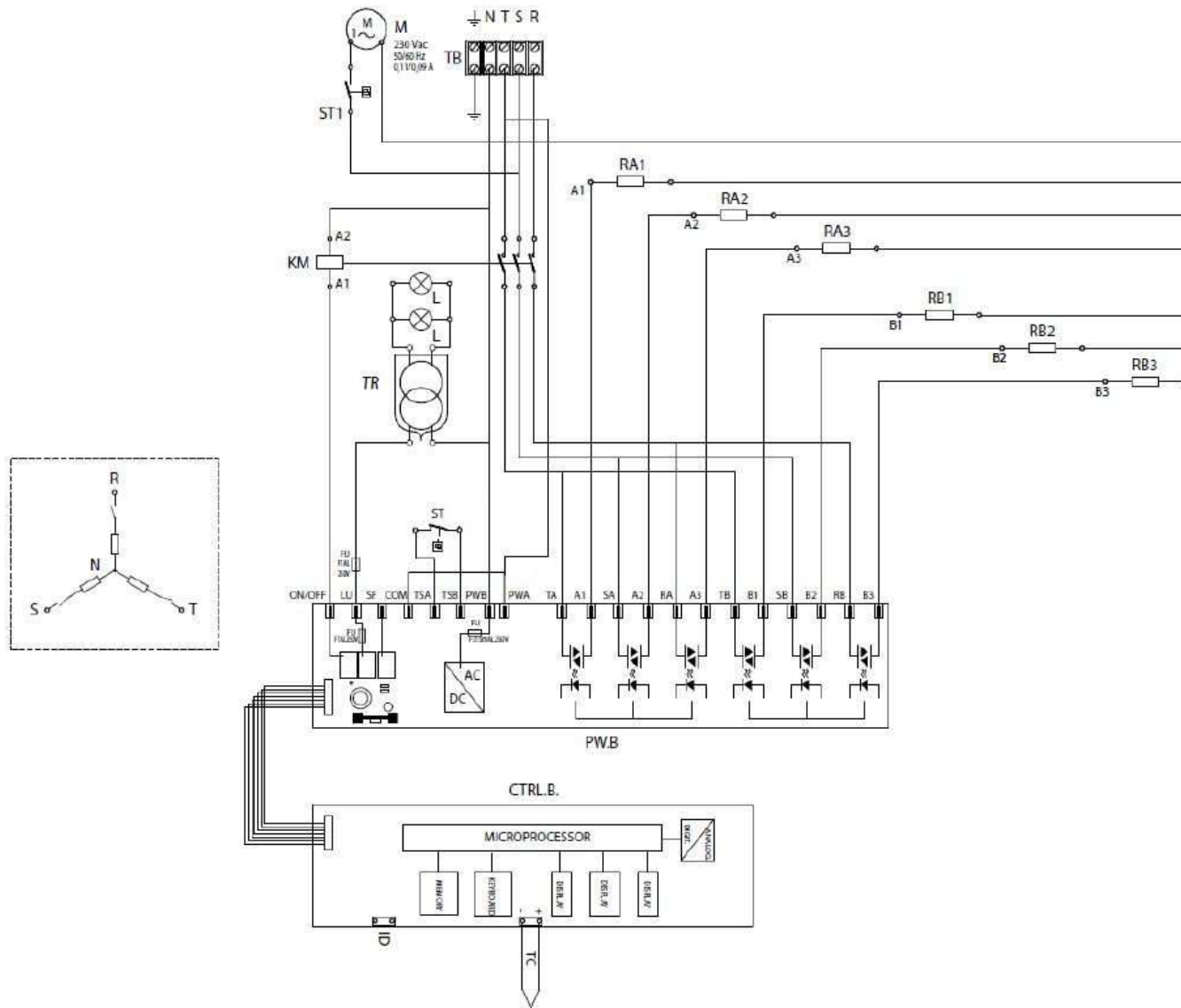
Výmena žiarovky osvetlenia

POZOR:

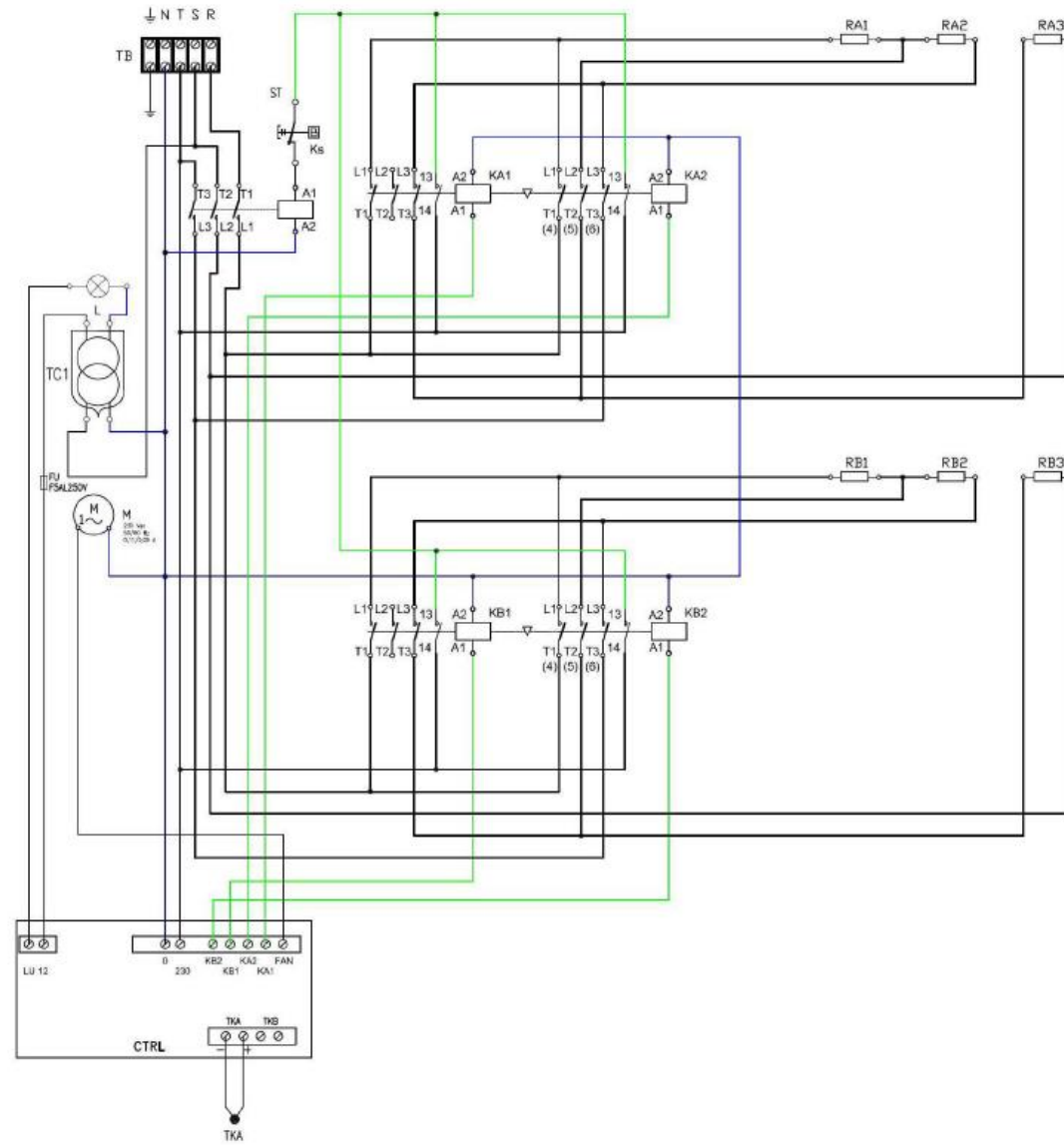
Pred výmenou lampy vždy musí byť vypínač v rúre vypnutý, pretože žiarovka je pod stalým napätím . DÔLEŽITÉ: Nikdy žiarovku nacytajte holými rukami , ale vždy len čistou vreckovkou.

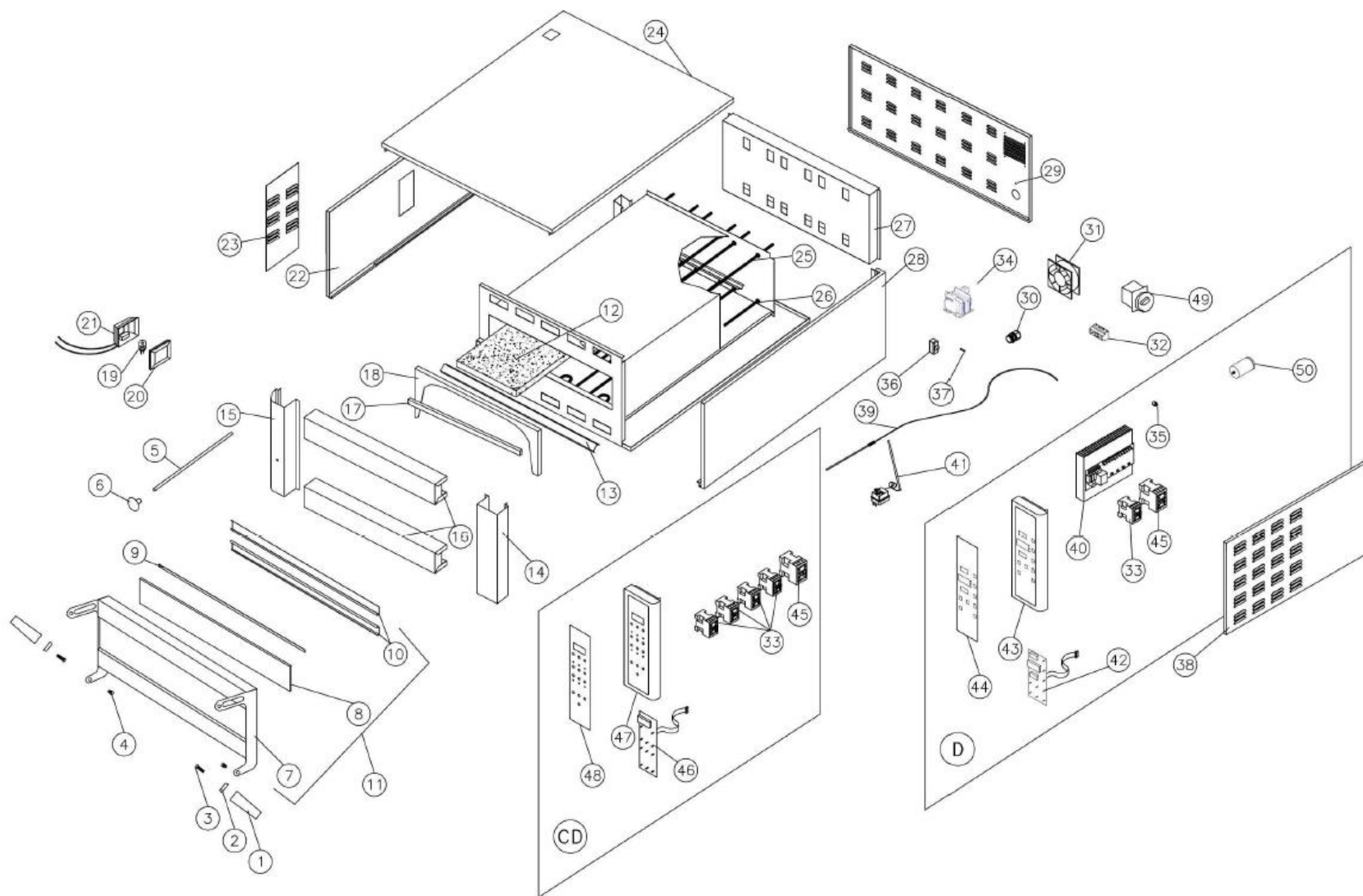


AC 3 N 400 50/60 Hz DN_D



AC 3 N 400 50/60 Hz DN_CD





Rozkres náhradných dielov

made in Italy 



Cuppone F.lli s.r.l.

Via Sile, 36

31057 Silea

Treviso – Italia

C.F. / P.IVA it 01950360261

Tel. +39 0422 361143

Fax +39 0422 360993

www.cuppone.com

E-mail: info@cuppone.com



Cuppone F.lli S.r.l.
IT08020000002207